



**LEENA NORMS** [VERENIGD KONINKRIJK]

**VERTALING: JABIK VEENBAAS**

## **DE ACHTERKLEINDOCHTER VAN DE BOER**

Ik sta hier en adem de velden in  
Die eens wouden waren, leun op  
Het kussende hek dat zich plooit  
Naar het bloed onder mijn polsen,  
Verscholen in een afgedragen anorak:  
Een rijzend hoofd dat de voorouders naspeurt  
Opgevouwen in mijn borst, hun schim geworden  
Lichamen die bomen rooien, goedbedoeld.  
Een poging om de toekomst in te stoppen  
Als 't bedtijd is, percelen af te passen en te vullen  
Met varkens, paardenweitjes geveerd met de hoeven van  
Morgen; de trots van afdalen uit bomen  
Naar tegelvloeren, huizen optrekken als aan touwtjes  
En de wereld voor ons laten dansen, weer.

Ik grijp naar hen, maar, beter wetend  
Strek ik mijn arm      nog verder uit,  
En pluk voorouders die niet boerden maar  
Foerageerden, nog niet geleerd hadden om  
Vlaggen te hijsen. Ik wil slingerbenen uit bomen zwaaien  
En mijn bivak bij hen maken totdat  
Dit      alles      over is,  
Hurken onder pikdonkere luchten en neuriën

In een toonsoort die nog geen naam heeft, buik  
Naar de hemelen, huilend naar wat daar hangt.  
Dat zoals                                ik nu zie  
De hoop is op het uitzicht vanaf het kussende hek.

Een droom te verteren die ons nu op onze beurt  
Verslonden achterlaat, met hand en tand, en alhoewel  
Ik graag mijn hielen licht, ben ik niet bang  
Om me te scharen in de rij van stugge traditionalisten  
Die niet leven om hun gezicht te redden maar om gaten te stoppen,  
Om schuren te legen en vol te rijden met dagen,  
De velden te openen en te vullen met wilde minuten,  
De grond om te keren naar zichzelf, want wie ben ik om mijn clanruit  
Te zwaaien in het gezicht van het Fortuin, niet het soort  
Dat je kunt verdienen of begraven maar het Fortuin dat je aantreft  
Als je leunt op een hek en dat met de ogen knippert terwijl hij  
Voorbij komt.